



GOBIERNO DEL  
PARAGUAY

PARAGUAI  
REKUAI



MINISTERIO DE  
SALUD PÚBLICA Y  
BIENESTAR SOCIAL  
PARAGUAY

PARAGUAI  
TESAI HA TEKOK  
PORAVE  
NOTENGENDHA



INCAN  
Instituto Nacional del Cáncer

*Unidad Operativa de Contrataciones N° 3 - "Instituto Nacional del Cáncer"*

CONTRATO N° 67/2024

**LICITACION DE MENOR CUANTIA NACIONAL N° 15/2024 "ADQUISICIÓN DE AIRES ACONDICIONADOS PARA EL INCAN - PLURIANUAL"- I.D. N° 455.210**

Entre el Instituto Nacional del Cáncer – Unidad Operativa de Contrataciones N° 03, domiciliada en Ruta 2, Km 23 y 1/2 Ramal Areguá, en la ciudad de Capiatá, República del Paraguay, representada para este acto por la **DRA. JABIBI NOGUERA, Directora General, con Cédula de Identidad N° 1.357.190**, denominada en adelante la CONTRATANTE, por una parte, y, por la otra, la firma con la empresa **GOTZE INGENIERIA S.A., RUC N° 80046302-1**, domiciliada en Eugenio Gotze y Ettiene, Ciudad de Fdo. de la Mora, República del Paraguay, representada para este acto por **OLGA BEATRIZ ECHAGUE FERREIRA, Representante Legal, con Cédula de Identidad N° 962.702**, denominada en adelante el PROVEEDOR, denominadas en conjunto "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente Contrato de la **"ADQUISICIÓN DE AIRES ACONDICIONADOS PARA EL INCAN - PLURIANUAL"- I.D. N° 455.210**, el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

**1. OBJETO DEL CONTRATO.**

Establecer derechos y obligaciones de las partes contratantes con relación a la **LICITACION DE MENOR CUANTIA NACIONAL N° 15/2024 "ADQUISICIÓN DE AIRES ACONDICIONADOS PARA EL INCAN - PLURIANUAL"- I.D. N° 455.210**, conforme a las Especificaciones Técnicas y demás disposiciones del contrato.

**2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.**

Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del Contrato son los siguientes:

1. Contrato y sus adendas o modificaciones;
2. El Pliego de Bases y Condiciones y sus adendas o modificaciones;
3. Los datos cargados en el SICP;
4. La oferta del proveedor;
5. La resolución de adjudicación del contrato emitida por la contratante y su respectiva notificación.

Los documentos que forman parte del contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente.

**3. DOCUMENTOS ADICIONALES DEL CONTRATO.**

Los documentos adicionales del contrato son:

- Fotocopia simple de los documentos que acrediten la existencia legal de la persona jurídica tales como la Escritura Pública de Constitución y protocolización de los Estatutos Sociales. Los estatutos deberán estar inscriptos en la Sección Personas Jurídicas de la Dirección de Registros Públicos.
- Constancia de inscripción en el Registro Único de Contribuyentes.
- Fotocopia simple de los documentos de identidad de los representantes o apoderados de la sociedad.
- Fotocopia simple de los documentos que acrediten las facultades del firmante de la oferta para comprometer al oferente. Estos documentos pueden consistir en: un poder suficiente otorgado por Escritura Pública (no es necesario que esté inscripto en el Registro de Poderes); o los documentos societarios que justifiquen la representación del firmante, tales como las actas de asamblea y de directorio en el caso de las sociedades anónimas.

**4. IDENTIFICADOR DEL CREDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.**

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N°: 455.210.



GOBIERNO DEL  
PARAGUAY

PARAGUAI  
REKUAI



MINISTERIO DE  
SALUD PÚBLICA Y  
BIENESTAR SOCIAL  
PARAGUAY

PARAGUAI  
TESAI HA TEKOA  
PORAVE  
POTENCHOEHA



INSTITUTO NACIONAL DEL CÁNCER

1.

Unidad Operativa de Contrataciones N° 3 - "Instituto Nacional del Cáncer"

CONTRATO N° 67/2024

LICITACION DE MENOR CUANTIA NACIONAL N° 15/2024 "ADQUISICIÓN DE AIRES ACONDICIONADOS PARA EL INCAN - PLURIANUAL"- I.D. N° 455.210

5. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN.

El contrato es el resultado del procedimiento de la LICITACION DE MENOR CUANTIA NACIONAL N° 15/2024 "ADQUISICIÓN DE AIRES ACONDICIONADOS PARA EL INCAN - PLURIANUAL"- I.D. N° 455.210, convocado por la Unidad Operativa de Contrataciones N° 03 del Instituto Nacional del Cáncer. La adjudicación fue realizada según Acto Administrativo, Resolución D.G. INCAN N° 150 de fecha 20 de noviembre del 2024.

6. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES Y/O SERVICIOS.

| ITEMS | DESCRIPCION                                                         | ESPECIFICACIONES TECNICAS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | UNIDAD DE MEDIDA | PRESENTACION | CANTIDAD | MARCA | PROCEDENCIA                                                               | PRECIO UNITARIO (IVA INCLUIDO) | MONTO TOTAL ADJUDICADO (IVA INCLUIDO) | PROVEEDOR ADJUDICADO                        |
|-------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------|----------|-------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------|
| 2     | Acondicionador de Aire de 18.000 BTU tipo Split de pared frio/calor | Provisión, instalación y puesta en marcha de Acondicionador de Aire de 18.000 BTU tipo Split de pared frio/calor. Equipo Tipo Convencional. Alta Eficiencia. Energética: etiqueta A (A+++, A++, A+). Bajo nivel de ruido. Encendido/Apagado automático. Deshumidificador, temporizador programable, filtro de unidad evaporadora lavable de tejido sintético. Encendido automático, luego de un corte de energía. Compresor hermético rotativo monofásico de alta eficiencia y bajo consumo de energía. Tipo de Gas: No debe contener Sustancias Agotadoras de la Capa de Ozono (SAO) R-410A o de acuerdo a disponibilidad en el mercado de sustancias de bajo potencial de calentamiento atmosférico R-32 o equivalente, pre instalado para el kit de instalación. Kit de instalación: incluye caños de cobre como mínimo de 3 metros, cinta terminal, aislante térmico (rubatex) y ménsulas para UE y UC. Filtro de aire antibacteriano. Control Remoto. Garantía de Fábrica de 1 año como mínimo de todo el sistema. Para la instalación y puesta en marcha los técnicos que realizarán el trabajo deben contar con Certificación Laboral en la Norma NP 49.001.11 Manejo de sustancias refrigerantes emitido por el ONC-INTN. Instalación completa de los A.A.  | UNIDAD           | UNIDAD       | 4        | GOTZE | Mano de obra: GOTZE INGENIERIA<br>Fabricante: CHIGO<br>Procedencia: CHINA | 4.040.000                      | 16.160.000                            | GOTZE INGENIERIA S.A. con RUC N° 800463021. |
| 3     | Acondicionador de Aire de 36.000 BTU tipo Split de pared frio/calor | Provisión, instalación y puesta en marcha de Acondicionador de Aire de 36.000 BTU tipo Split piso/techo frio/calor. Equipo Tipo Convencional. Alta Eficiencia. Energética: etiqueta A (A+++, A++, A+). Bajo nivel de ruido. Encendido/Apagado automático. Deshumidificador, temporizador programable, filtro de unidad evaporadora lavable de tejido sintético. Encendido automático, luego de un corte de energía. Compresor hermético rotativo monofásico de alta eficiencia y bajo consumo de energía. Condensador del tipo horizontal. Tipo de Gas: No debe contener Sustancias Agotadoras de la Capa de Ozono (SAO) R-410A o de acuerdo a disponibilidad en el mercado de sustancias de bajo potencial de calentamiento atmosférico R-32 o equivalente, pre instalado para el kit de instalación. Kit de instalación: incluye caños de cobre como mínimo de 3 metros, cinta terminal, aislante térmico (rubatex) y ménsulas para UE y UC. Filtro de aire antibacteriano. Control Remoto. Garantía de Fábrica de 1 año como mínimo de todo el sistema. Para la instalación y puesta en marcha los técnicos que realizarán el trabajo deben contar con Certificación Laboral en la Norma NP 49.001.11 Manejo de sustancias refrigerantes emitido por el ONC-INTN | UNIDAD           | UNIDAD       | 3        | GOTZE | Mano de obra: GOTZE INGENIERIA<br>Fabricante: CHIGO<br>Procedencia: CHINA | 8.440.000                      | 25.320.000                            | GOTZE INGENIERIA S.A. con RUC N° 800463021. |
| 4     | Acondicionador de Aire de 24.000 BTU tipo Split de pared frio/calor | Provisión, instalación y puesta en marcha de Acondicionador de Aire de 24.000 BTU tipo Split de pared frio/calor. Equipo tipo Convencional. Alta Eficiencia. Energética: etiqueta A (A+++, A++, A+). Bajo nivel de ruido. Encendido/Apagado automático. Deshumidificador, temporizador programable, filtro de unidad evaporadora lavable de tejido sintético. Encendido automático, luego de un corte de energía. Compresor hermético rotativo monofásico de alta eficiencia y bajo consumo de energía. Tipo de Gas: No debe contener Sustancias Agotadoras de la Capa de Ozono (SAO) R-410A o de acuerdo a disponibilidad en el mercado de sustancias de bajo potencial de calentamiento atmosférico R-32 o equivalente, pre instalado para el kit de instalación. Kit de instalación: incluye caños de cobre como mínimo de 4 metros, cinta terminal, aislante térmico (rubatex) y ménsulas para UE y UC. Filtro de aire antibacteriano. Control Remoto. Garantía de Fábrica de 1 año como mínimo de todo el sistema. Para la instalación y puesta en marcha los técnicos que realizarán el trabajo deben contar con Certificación Laboral en la Norma NP 49.001.11 Manejo de sustancias refrigerantes emitido por el ONC-INTN. Instalación completa de los A.A.  | UNIDAD           | UNIDAD       | 3        | GOTZE | Mano de obra: GOTZE INGENIERIA<br>Fabricante: CHIGO<br>Procedencia: CHINA | 5.240.000                      | 15.720.000                            | GOTZE INGENIERIA S.A. con RUC N° 800463021. |







GOBIERNO DEL  
PARAGUAY

PARAGUAI  
REKUAI



MINISTERIO DE  
SALUD PÚBLICA Y  
BIENESTAR SOCIAL

PARAGUAI  
TESAI HA TEKŌ  
PORĀVE  
MOTENGHOEHA



INCAN  
Instituto Nacional del Cáncer

Unidad Operativa de Contrataciones N° 3 - "Instituto Nacional del Cáncer"

CONTRATO N° 61/2024

LICITACION DE MENOR CUANTIA NACIONAL N° 15/2024 "ADQUISICIÓN DE AIRES ACONDICIONADOS PARA EL INCAN - PLURIANUAL"- I.D. N° 455.210

|   |                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        |        |    |       |                                                                     |            |             |                                              |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|----|-------|---------------------------------------------------------------------|------------|-------------|----------------------------------------------|
| 5 | Acondicionador de Aire de 60.000 BTU tipo Split PISO/TECHO - frío/calor Condensador horizontal | Provisión, instalación y puesta en marcha de Acondicionador de Aire de 60.000 BTU tipo Split PISO/TECHO frío/calor. Equipo Tipo Convencional. Alta Eficiencia. Energética: etiqueta A (A+++, A+, A+). Bajo nivel de ruido Encendido/Apagado automático Deshumidificador, temporizador programable, filtro de unidad evaporadora lavable de tejido sintético. Encendido automático, luego de un corte de energía. Compresor hermético rotativo trifásico de alta eficiencia y bajo consumo de energía. Condensador horizontal. Tipo de Gas: No debe contener Sustancias Agotadoras de la Capa de Ozono (SAO. R-410A o de acuerdo a disponibilidad en el mercado de sustancias de bajo potencial de calentamiento atmosférico R-32 o equivalente, pre Instalado para el kit de instalación. Kit de instalación: incluye caños de cobre como mínimo de 3 metros, cinta terminal, aislante térmico (rubatex) y ménsulas para UE y UC. Filtro de aire antibacteriano. Control Remoto. Garantía de Fábrica de 1 año como mínimo de todo el sistema. Para la instalación y puesta en marcha los técnicos que realizarán el trabajo deben contar con Certificación Laboral en la Norma NP 49 001.11 Manejo de sustancias refrigerantes emitido por el ONC-INTN. | UNIDAD | UNIDAD | 13 | GOTZE | Mano de obra: GOTZE INGENIERIA Fabricante: CHIGO Procedencia: CHINA | 13.940.000 | 181.220.000 | GOTZE INGENIERIA S.A. con RUC N° 80046302-1, |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|----|-------|---------------------------------------------------------------------|------------|-------------|----------------------------------------------|

El Monto total Adjudicado a la firma GOTZE INGENIERIA S.A. con RUC 80046302-1 es de Gs. 238.420.000 (Guaraníes doscientos treinta y ocho millones cuatrocientos veinte mil) IVA incluido.

El Proveedor se compromete a proveer los Bienes a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en este Pliego de Bases y Condiciones.

7. VIGENCIA DEL CONTRATO.

La vigencia del presente contrato será hasta el 31/12/2025.

8. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE LA PROVISIÓN DE BIENES Y/O SERVICIOS.

Los bienes y/o servicios deben ser entregados dentro de los plazos establecidos en el Cronograma de Entregas del Pliego de Bases y Condiciones.

9. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO.

La administración de éste contrato estará a cargo de: Sr. Gustavo Gomez, en representación del Departamento de Mantenimineto, Instituto Nacional del Cáncer.

10. FORMAS Y TERMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO.

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en las Condiciones Contractuales del presente Pliego de Bases y Condiciones, la cual se presentará a más tardar dentro de los diez (10) días calendarios siguientes a la firma del contrato.

11. MULTAS.

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el pliego de bases y condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 97 del Decreto N°





GOBIERNO DEL  
PARAGUAY

PARAGUÁI  
REKUÁI



MINISTERIO DE  
SALUD PÚBLICA Y  
BIENESTAR SOCIAL  
PARAGUAY



PARAGUAI  
TËSÁI HA TEKO  
PORÁVE  
MO'ËNGOÑEMA



INCAN  
Instituto Nacional del Cáncer

*Unidad Operativa de Contrataciones N° 3 - "Instituto Nacional del Cáncer"*

CONTRATO N° 67 /2024

**LICITACION DE MENOR CUANTIA NACIONAL N° 15/2024 "ADQUISICIÓN DE AIRES  
ACONDICIONADOS PARA EL INCAN - PLURIANUAL"- I.D. N° 455.210**

9823/23 POR LA CUAL SE REGLAMENTA LA LEY N° 7021/2022 "DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberán comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22.

**12. CAUSALES Y PROCEDIMIENTOS PARA SUSPENDER, TERMINAR O RESCINDIR.**

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 7021/22, y en las Condiciones Contractuales de este pliego de bases y condiciones.

**13. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.**

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución del contrato se dirimirá conforme a las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las condiciones contractuales.

**14. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN.**

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad, quedará automáticamente sin efecto de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

**15. IDIOMA DEL CONTRATO.**

El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato, pueden estar redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato.

El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción.

En el mismo plazo indicado en el párrafo anterior, se deberá remitir a la convocante la actualización de la mencionada declaración jurada, una vez finalizada la ejecución del presente contrato.

**16. SUSCRIPCIÓN.**

En prueba de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la ciudad de Capiatá, República del Paraguay a los 27 días del mes de noviembre de 2024.

  
**Gotze Ingeniería S.A.**  
DECIMA y TTE. ETIENE - TELF.: 672.778/9

  
**Dra. Jabibi Nogueras**  
Directora General  
INCAN





GOBIERNO DEL  
PARAGUAY

PARAGUAI  
REKUAI



MINISTERIO DE  
SALUD PÚBLICA Y  
BIENESTAR SOCIAL  
PARAGUAY

PARAGUAI  
TESAI HA TEKÓ  
PORÁVE  
NOTENGONDA



INCAN  
Instituto Nacional del Cáncer

*Unidad Operativa de Contrataciones N° 3 - "Instituto Nacional del Cáncer"*

CONTRATO N° 67/2024

LICITACION DE MENOR CUANTIA NACIONAL N° 15/2024 "ADQUISICIÓN DE AIRES  
ACONDICIONADOS PARA EL INCAN - PLURIANUAL"- I.D. N° 455.210

  
OLGA BEATRIZ ECHAGÜE FERREIRA  
REPRESENTANTE LEGAL  
GOTZE INGENIERIA S.A.  
PROVEEDOR

 **Gotze Ingeniería S.A.**  
DECIMA y TTE. ETIENE - TELF.: 672.778/9

  
DRA. JABIBI NOGUERA  
DIRECTORA GENERAL  
INSTITUTO NACIONAL DEL CÁNCER  
CONTRATANTE



